



# OFFICIAL GAZETTE

of South-West Africa

Published by Authority.

# OFFICIELE KOERANT

van Zuidwest Afrika.

Uitgegeven op gezag.

Price 6d

Windhoek, 10th January 1921.

No. 49

## Government Notice.

## Goevernement Kennisgeving.

No 1. 10th January, 1921.

### ANTHRAX.

#### ADMINISTRATOR'S ORDER.

Under the powers vested in him under Section 16 (sixteen), paragraph (a) of the Diseases of Stock Proclamation 1920, the Administrator has prohibited the removal of cattle, horses, mules and donkeys along the main road between Windhoek and Gobabis, or from any intermediary place to another along the main road between Windhoek and Gobabis, or between any such intermediary place situate on the main road and Windhoek or Gobabis unless the owner has been authorised to remove the cattle, horses mules or donkeys as the case may be, under a permit by the Senior Veterinary Officer, Windhoek or his authorised deputy, and subject to such conditions as may be determined.

Failure to comply with this order or with any condition of a permit issued hereunder will render an owner liable to the penalties provided under Section 21 (twenty-one) of the Diseases of Stock Proclamation, 1920.

This order shall have effect from and after the date of its appearance in the Gazette.

No. 1. 10. Januar 1921.

### MILZBRAND.

#### BEFEHL DES ADMINISTRATORS.

Kraft der ihm, durch Paragraph sechzehn, Unterabsatz (a) der Viehseuchen-Proklamation, 1920, erteilten Vollmachten, hat der Administrator den Transport von Rindern, Pferden, Maultieren und Eseln auf der Hauptstraße zwischen Windhoek und Gobabis, oder von einem dazwischenliegenden Platz nach einem anderen Platze an der Hauptstraße zwischen Windhoek und Gobabis, oder zwischen einem solchen zwischen den beiden Plätzen an der Hauptstraße gelegenen Orte und Windhoek oder Gobabis, verboten, außer wenn der in Frage kommende Besitzer zum Transport

No. 1. 10de Januarie 1921.

### MILTZIEKTE.

#### ORDER VAN DE ADMINISTRATEUR.

Onder en krachtens de macht hem verleend onder Artikel 16 (Zestien) paragraaf (a) van de Veeziekte Proklamatie 1920, heeft de Administrateur verboden dat vee, paarden, muilen en donkies vervoerd zullen worden langs het grote pad van Windhoek naar Gobabis, en van elke tussen gelegen plaats naar een andere aan het Grote Pad tussen Windhoek en Gobabis, tenzij de eigenaar gevolmachtigd is vee, paarden, muilen of donkies zoals het geval kan zijn, te vervoeren, overeenkomstig een permit afgegeven door de Hoofd Veearts te Windhoek of zijn gevolmachtigde plaatsvervanger, en onder zulke voorwaarden als mag worden vastgesteld.

Eigenaren die in gebreke blijven aan deze order te voldoen, of aan enige voorwaarde van een permit dat hieronder wordt afgegeven zullen zich blootstellen aan de bestraffingen waarvoor voorziening gemaakt is in Artikel een en twintig van de Veeziekte Proklamasie van 1920.

Deze Order zal in werking treden van af de datum waarop dezelve in de OFFICIELE KOERANT verschijnt.

von Rindern, Pferden, Maultieren und Eseln durch einen, durch den ersten Veterinärbeamten zu Windhoek oder seinen bevollmächtigten Vertreter ausgestellten Erlaubnisschein dazu ermächtigt ist und abhängig von solchen Bedingungen als erlassen werden mögen.

Falls es der Eigentümer unterläßt, diesem Befehl oder einer durch den Erlaubnisschein erlassenen Bedingung Folge zu geben, so soll er denjenigen Strafen unterworfen sein, welche in Paragraph einundzwanzig der Viehseuchen-Proklamation von 1920 vorgesehen sind.

Dieser Befehl soll Kraft und Wirkung haben vom Tage seiner Veröffentlichung im Amtsblatt ab.